

Publication 60994 de la CEI
(Première édition - 1991)

**Guide pour la mesure *in situ*
des vibrations et fluctuations sur
machines hydrauliques (turbines,
pompes d'accumulation
et pompes-turbines)**

IEC Publication 60994
(First edition - 1991)

**Guide for field measurement of
vibrations and pulsations in hydraulic
machines (turbines, storage pumps and
pump-turbines)**

CORRIGENDUM 1

Page 6 - AVANT-PROPOS

*Dans la liste des publications citées de la CEI,
à la cinquième ligne, au lieu de*

*** Actuellement document 4(Bureau Central)48

lire:

CEI 41 (1991): Essais de réception sur place des turbines hydrauliques, pompes d'accumulation et pompes-turbines en vue de la détermination de leurs performances (troisième édition)

Corrections en anglais uniquement

Page 7 - PREFACE

*In the list of other IEC publications quoted, fifth line,
instead of*

*** At present Document 4(Central Office)48

read:

IEC 41 (1991): Field acceptance tests to determine
the hydraulic performance of hydraulic turbines,
storage pumps and pump-turbines (third edition)

Page 17 – Subclause 2.3.2.7

*In the definitions column, third line, instead of
...quantity. A is... read ...quantity, **A** is... (comma instead
of full stop) **

Page 19

*In the footnote, at end of first line, instead of ...N in
the denomination... read ...N in the denominator...*

Page 21

*In the definitions column, fifth line, instead of
...function, X(t) over... read ...function **X(t)** over...
(no comma)*

Page 25 – 2.3.4.11

*In the definitions column, first and second line,
instead of ...length of the connecting pipe connecting
the pressure transducer... read ...length of the pipe
connecting the pressure transducer...*

Page 41 – 4.1.1

*In item d), second and third line, instead of
...unbalance; also and if... read ...unbalance and
also if...*

**4.1.3 - In the first line, instead of ...to the machine
water passages... read ...to the water passages...**

* Bold types are for clarity only